

---

# Read Online Pidgin English Du Cameroun

---

Thank you very much for downloading **Pidgin English Du Cameroun**. As you may know, people have search hundreds times for their favorite readings like this Pidgin English Du Cameroun, but end up in infectious downloads.

Rather than enjoying a good book with a cup of coffee in the afternoon, instead they cope with some infectious virus inside their computer.

Pidgin English Du Cameroun is available in our digital library an online access to it is set as public so you can download it instantly.

Our book servers spans in multiple locations, allowing you to get the most less latency time to download any of our books like this one.

Kindly say, the Pidgin English Du Cameroun is universally compatible with any devices to read

---

**KEY=CAMEROUN - KERR GLORIA**

---

**AFRICA MEETS EUROPE**

---

**LANGUAGE CONTACT IN WEST AFRICA**

---

**Nova Publishers** The papers in this volume fall under two main themes. The first deals broadly with multilingualism and language contact in West Africa in general and Cameroon in particular. Important topics discussed in this section include: the structure and discursive use(s) of the various forms and uses of Pidgin English, the ways the French language and African languages have influenced each other through loaning (both direct and indirect) and a description of local forms of Africanised European languages (especially French). The second part concerns language teaching and learning in contact situations. Important topics discussed under this section include: multilingualism and second language acquisition, interference, a lexical appraisal of the language of second (third) language learners, and the influence of European languages on the learning of other European languages in West Africa. **European Languages; Pidgin English in Cameroon: A Veritable Linguistic Menu; L'enrichissement du Francais en Milieu Fulfulde au Cameroun; Emprunts au Pidgin-English dans le Francais du Cameroun: Situation et Apports; Indirect Borrowing: A Source of Lexical Expansion; Le Phonetisme du Francais Oral en Milieu Tupuri au Nord Cameroun; Problematique de la Composition Nominale Toponymique dans les Enseignes Publicitaires Camerounaises; La Siglaison Comme L'Expression de la Cohabitation du Francais et de L'Anglais au Cameroun; Multilingualism and Second Language Acquisition in the Northern Mandara Mountains of Cameroon; L'Allemande et le Francais en Contact:**

**Quelques Erreurs D'Interference des Apprenants Camerounais de L'Allemand; The English of French-Speaking Cameroonians: A Lexical Appraisal; L'Influence du Francais dans L'Apprentissage de L'Espagnol Comme Langue Etrangere au Cameroun; Contacts/Conflits des Langues, Insecurite Linguistique et Implications Didactiques au Cameroun; Epilogue; Index.**

---

## **PIDGIN-ENGLISH DU CAMEROUN**

---

**Peeters Publishers (Peeters 1989)**

---

### **A GRAMMAR OF CAMEROONIAN PIDGIN**

---

**Cambridge Scholars Publishing This volume represents a comprehensive description of the structure of Cameroon Pidgin, including an overview of its socio-cultural context, writing system, sounds, word formation, word classes and sentence structures. It comprises a corpus of 540 Cameroon Pidgin proverbs and a rich glossary of over 1000 words and expressions typical of Cameroon Pidgin which are helpful in understanding the characteristic features of the language, as well as the cultural, the social, and the philosophical contexts of the Cameroon Pidgin speaker. Written with the first-hand experience of a “native speaker”, it will be of interest to ordinary users, as well as students, researchers and professional linguists interested in the way the language functions. Indeed, it represents a useful resource for anyone wishing to learn or know about Pidgin, especially tourists and professionals traveling to West and Central Africa.**

---

## **CAMEROON PIDGIN ENGLISH**

---



---

### **A COMPREHENSIVE GRAMMAR**

---

**John Benjamins Publishing Company Cameroon Pidgin English (CPE) is an English-lexified Atlantic expanded pidgin/creole spoken in some form by an estimated 50% of Cameroon’s population, primarily in the anglophone west regions, but also in urban centres throughout the country. Primarily a spoken language, CPE enjoys a vigorous oral presence in Cameroon, and the linguistic examples illustrating this description are drawn from a spoken corpus consisting of a range of text types, including oral narratives, radio broadcasts and spontaneous conversation. The authors’ typologically-framed investigation of the features of the language, from its phonetics, phonology and lexicon to its syntax and discourse structure, allows the reader a clear view of the linguistic character of CPE, offering a comprehensive description of the language that will be of interest to creolists as well as linguists interested in African languages, contact linguistics and comparative linguistics.**

---

## **ASPECT SOCIAL ET DIMENSION DU PIDGIN-ENGLISH ET CAMFRANGLAIS FACE AUX LANGUES OFFICIELLES DU CAMEROUN**

---

Home to several languages, Cameroon has a complex linguistic situation that resulted in the creation of other languages (Cameroon pidgin and camfranglais) to facilitate easy communication. Cameroonian Pidgin is considered to be a flexible, fast growing and unifying language, undergoing a rapid transformation in a constantly changing society. It is a language which grows in the eyes of Cameroonians, spoken by the rich and poor, educated and uneducated, young and old, and it transcends geographical and political boundaries because it is not a language of a particular ethnic group. Cameroonian pidgin is considered the lingua franca in everyday life in many regions of Cameroon. Despite its popularity and the fact that it is seen as a unifying language, it is not recognized as an official language in the Cameroonian society because it is believed to have a bad influence on the official languages of Cameroon (French and English). Camfranglais, on the other hand, is not as flexible as Cameroon pidgin; it is a vehicular language used by the French speaking youths in urban areas of Cameroon. It is frequently spoken when the youths want to freely or secretly communicate without being understood by community members. This study examines the dimensions, influence and future of the two languages (considered neutral languages) in the Cameroon society vis-a-vis the official and local languages.

---

### **STATUS, FUNCTIONS, AND PROSPECTS OF PIDGIN ENGLISH**

---

### **AN EMPIRICAL APPROACH TO LANGUAGE DYNAMICS IN CAMEROUN**

---

Gunter Narr Verlag "[A]ll interview transcriptions and almost 150 tables with calculations from the quantitative survey are made available on the accompanying CD-ROM."--Page 4 of cover.

---

### **STRUCTURAL AND SOCIOLINGUISTIC PERSPECTIVES ON INDIGENISATION**

---

### **ON MULTILINGUALISM AND LANGUAGE EVOLUTION**

---

Springer Science & Business Media Descriptions of new varieties of European languages in postcolonial contexts have focused exceedingly on system-based indigenisation and variation. This volume-while further illustrating processes and instantiations of indigenisation at this level-incorporates investigations of sociolinguistic and pragmatic phenomena in daily social interaction-e.g. politeness, respect, compliment response, naming and address forms, and gender-through innovative analytic frameworks that view indigenisation from emic perspectives. Focusing on postcolonial Cameroon and using natural and questionnaire data, the book assesses the salience of linguistic and sociocultural hybridisation triggered by colonialism and, recently, globalisation in

interaction in and across languages and cultures. The authors illustrate how the multilingual nature of the society and individuals' multilingual repertoires shape patterns in the indigenisation and evolution of the ex-colonial languages, English and French, and Pidgin English.

---

## **SOCIOLINGUISTIC AND STRUCTURAL ASPECTS OF CAMEROON CREOLE ENGLISH**

---

Cambridge Scholars Publishing Based on current data, the book provides a detailed sociolinguistic and structural description of Cameroon Creole English, with a special focus on aspects that are often used in creolistic literature as putative defining features of bona fide prototypical creoles. It is the first comprehensive research monograph on the language that describes and situates its sociolinguistic and structural aspects within the context of current creolistic debate and answers the following unanswered questions: How is the evolutionary trajectory of the language and which theory of pidgins and creoles genesis best accounts for its origin and development? What is its current sociolinguistic status? Is the language a pidgin or a creole? What is the typological distance between the language and its main lexifier? What is its relationship with the other West African contact languages and other creole languages? In spite of the controversy that characterizes the field of creolistics regarding the defining characteristics of pidgins and creoles, the book suggests, for instance, that, if the different routes to creolization are recognized, it will be much easier to come up with putative characteristics that define the developmental status of any contact language, as is the case with Cameroon Creole English.

---

## **A DICTIONARY OF CAMEROON PIDGIN ENGLISH USAGE**

---



---

### **PRONUNCIATION, GRAMMAR AND VOCABULARY**

---



---

## **THE SURVEY OF PIDGIN AND CREOLE LANGUAGES**

---

Oxford University Press The most authoritative guide ever published to the world's pidgin and creole languages. The 3-volume Survey describes their histories and linguistic characteristics. The Atlas of Pidgins and Creoles, published at the same time, shows how 130 linguistic features are distributed among the world's languages.

---

## **ESSAYS ON LANGUAGE, COMMUNICATION AND LITERATURE IN AFRICA**

---

Cambridge Scholars Publishing Essays on Language, Communication and Literature in Africa explores language choice questions, together with domain-driven lingua-communicative and literary resources situated within the discourses of law, culture, medicine, visual art, politics, the media, music and literature in Africa. It identifies the distinctive African

paraphernalia of these discourses, and foregrounds their real-world and mediated cultural and societal values, and highlights the Western presence through the inclusion of aspects of Shakespearean perspectives which bear universal tidings and speak to the African gender tradition. The chapters' attention to verbal and visual artistic communicative mechanisms underlines such engagements as multilingualism policies, socio-political declension, social dynamism and cultural interventions that characterise the African setting. These realities are discussed in impressive detail, authoritative scholastic depth and effective stylistic tones that reflect the authors' familiarity with the facets of African societies deducible from language, communication and literature.

---

## **GLOBALISATION AND TRANSITIONAL IDEOLOGIES**

---

### **MOVING THE MARGINS THROUGH LANGUAGE AND LITERATURE**

---

**Ken Scholars Publishing** The papers in this volume define the departure from the margin to the centre, assess emerging literatures and shifting language concerns, dismantle the hegemony of colonial English, propose alternatives to the 'imperialism' that underlies globalisation, and question hegemonic assumptions in language and literature.

---

## **ENGLISH IN CAMEROON**

---

**Walter de Gruyter** The multilingual situation in Cameroon and the status of English as a co-official language constitute a unique and fascinating case for sociolinguistic investigation. Drawing from first-hand material, the author investigates several aspects of this complex configuration, including the historical development of English in Cameroon, the various languages and lingua franca areas, the linguistic policy, the de facto status of English and the situation in the anglophone provinces. The speech community of the Anglophones is highlighted as a rare example of an ethnicity tied to the second language. Apart from important sociolinguistic findings, the work includes a novel, corpus-based analysis of Cameroon English. Certain lexical phenomena are explained by the cognitive coding of culture - particularly the African cultural model of community, which also underlies the self-perception of the Anglophones - a perspective hitherto neglected in the study of the New Englishes.

---

## **LINGUISTIC AND SOCIOLINGUISTIC PERSPECTIVES OF YOUTH LANGUAGE PRACTICES IN AFRICA**

---

### **CODES AND IDENTITY WRITINGS**

---

**African Books Collective** With the demographic explosion of young people in major African cities, we are witnessing the emergence of youth languages and new speech forms. In search of well-being, these young people, plagued by poverty, social injustice, unemployment and idleness,

invent linguistic codes that allow them to find themselves. The linguistic and sociolinguistic description of these youth languages is the object of this volume. The contributions inform on the statutes and functions of the youth languages of Africa, their forms and structures, their representations, and envisage perspectives and prospective didactics.

---

## **ASPECTS OF CAMEROON ENGLISH USAGE**

---

### **A LEXICAL APPRAISAL**

---

### **LANGUAGE CONTACT IN A POSTCOLONIAL SETTING**

---

### **THE LINGUISTIC AND SOCIAL CONTEXT OF ENGLISH AND PIDGIN IN CAMEROON**

---

**Walter de Gruyter** This timely book brings together research on the features and evolution of Cameroon English and Cameroon Pidgin English, approached from a variety of innovative multilingual frameworks that focus on the emergence of mother tongue speakers. The authors illustrate how language and population contact, history (colonialism), multilingualism, translation, and indigenization have contributed to shaping the norms of postcolonial Englishes and Pidgins. Employing naturalistic data, the volume provides a new fascinating perspective that better situates and supplements existing research in the fields of African Englishes and Creolistics. It is particularly of key interest to sociolinguists, contact linguists, Africanists, Anglicists, creolists and historical linguists.

---

## **CORPUS LINGUISTICS AND AFRICAN ENGLISHES**

---

**John Benjamins Publishing Company** Corpus linguistics has become one of the most widely used methodologies across the different linguistic subdisciplines; especially the study of world-wide varieties of English uses corpus-based investigations as one of the chief methodologies. This volume comprises descriptions of the many new corpus initiatives both within and outside Africa that aim to compile various corpora of African Englishes. Moreover, it contains cutting-edge corpus-based research on African Englishes and the use of corpora in pedagogic contexts within African institutions. This volume thus serves both as a practical introduction to corpus compilation (Part I of the book), corpus-based research (Part II) and the application of corpora in language teaching (Part III), and is intended both for those researchers not yet familiar with corpus linguistics and as a reference work for all international researchers investigating the linguistic properties of African Englishes.

---

## **GLOBAL FRAGMENTS**

---

### **(DIS)ORIENTATION IN THE NEW WORLD ORDER**

---

**BRILL** While the world seems to be getting ever smaller and globalization

has become the ubiquitous buzz-word, regionalism and fragmentation also abound. This might be due to the fact that, far from being the alleged production of cultural homogeneity, the global is constantly re-defined and altered through the local. This tension, pervading much of contemporary culture, has an obvious special relevance for the new varieties of English and the literature published in English world-wide. Postcolonial literatures exist at the interface of English as a hegemonic medium and its many national, regional and local competitors that transform it in the new English literatures. Thus any exploration of a globalization of cultures has to take into account the fact that culture is a complex field characterized by hybridization, plurality, and difference. But while global or transnational cultures may allow for a new cosmopolitanism that produces ever-changing, fluid identities, they do not give rise to an egalitarian 'global village' - an asymmetry between centre and periphery remains largely intact, albeit along new parameters. The essays collected in this volume offer readings of literary, theoretical, and filmic texts from the postcolonial world. These texts are read as attempts to articulate the global with the local from a perspective of immersion in the actual diversity of life-worlds, focusing on such issues as consumption, identity-politics, and modes of affiliation. In this sense, they are global fragments: locally refracted figurations of an experience of world-wide interconnectedness.

---

## **SOCIOLINGUISTICS IN AFRICAN CONTEXTS**

---

### **PERSPECTIVES AND CHALLENGES**

---

Springer This volume offers a new perspective on sociolinguistics in Africa. Eschewing the traditional approach which looks at the interaction between European and African languages in the wake of colonialism, this book turns its focus to the social dynamics of African languages and African societies. Divided into two sections, the book offers insight into the crucial topics such as: language vitality and endangerment, the birth of 'new languages', a sociolinguistics of the city, language contact and language politics. It spans the continent from Algeria to South Africa, Guinea-Bissau to Kenya and addresses the following broad themes: Language variation, contact and change The dynamics of urban, rural and youth languages Policy and practice This book provides an alternative to the Eurocentric view of sociolinguistic dynamics in Africa, and will make an ideal read or supplemental textbook for scholars and students in the field/disciplines of African languages and linguistics, and those interested in southern theory or 'sociolinguistics in the margins'.

---

## **L'INSÉCURITÉ LINGUISTIQUE DANS LES COMMUNAUTÉS ANGLOPHONE ET FRANCOPHONE DU CAMEROUN**

---

Editions L'Harmattan Tout contact de langues est potentiellement générateur de conflits linguistiques. Le français et l'anglais sont en contact

au Cameroun dans le cadre d'un bilinguisme officiel ayant résulté de la double colonisation, française et britannique (1919-1960). L'objectif de cet ouvrage est l'examen des conflits linguistiques sous le prisme de la théorie sociolinguistique de l'insécurité linguistique dans un contexte de bilinguisme officiel français/anglais, auprès des communautés linguistiques francophone et anglophone du Cameroun.

---

## **LANGUAGE POLICY AND IDENTITY CONSTRUCTION**

---

### **THE DYNAMICS OF CAMEROON'S MULTILINGUALISM**

---

John Benjamins Publishing The (dis)empowerment of languages through language policy in multilingual postcolonial communities often shapes speakers' identification with these languages, their attitude towards other languages in the community, and their choices in interpersonal and intergroup communication. Focusing on the dynamics of Cameroon's multilingualism, this book contributes to current debates on the impact of politic language policy on daily language use in sociocultural and interpersonal interactions, multiple identity construction, indigenous language teaching and empowerment, the use of Cameroon Pidgin English in certain formal institutional domains initially dominated by the official languages, and linguistic patterns of social interaction for politeness, respect, and in-group bonding. Due to the multiple perspectives adopted, the book will be of interest to sociolinguists, applied linguists, pragmatists, Afrikanists, and scholars of postcolonial linguistics.

---

### **YOUTH LANGUAGE PRACTICES AND URBAN LANGUAGE CONTACT IN AFRICA**

---

Cambridge University Press An up-to-date, theoretically informed study of male, in-group, street-aligned, youth language practice in various urban centres in Africa.

---

### **URBAN CONTACT DIALECTS AND LANGUAGE CHANGE**

---

### **INSIGHTS FROM THE GLOBAL NORTH AND SOUTH**

---

Routledge This volume provides a systematic comparative treatment of urban contact dialects in the Global North and South, examining the emergence and development of these dialects in major cities in sub-Saharan Africa and North-Western Europe. The book's focus on contemporary urban settings sheds light on the new language practices and mixed ways of speaking resulting from large-scale migration and the intense contact that occurs between new and existing languages and dialects in these contexts. In comparing these new patterns of language variation and change between cities in both Africa and Europe, the volume affords us a unique opportunity to examine commonalities in linguistic phenomena as well as sociolinguistic differences in societally multilingual

settings and settings dominated by a strong monolingual habitus. These comparisons are reinforced by a consistent chapter structure, with each chapter presenting the linguistic and social context of the region, information on available data (including corpora), sociolinguistic and structural findings, a discussion of the status of the urban contact dialect, and its stability over time. The discussion in the book is further enriched by short commentaries from researchers contributing different theoretical and geographical perspectives. Taken as a whole, the book offers new insights into migration-based linguistic diversity and patterns of language variation and change, making this ideal reading for students and scholars in general linguistics and language structure, sociolinguistics, creole studies, diachronic linguistics, language acquisition, anthropological linguistics, language education and discourse analysis.

---

## **GENDER-BASED DIFFERENCES IN EXPOSURE TO AND USAGE OF CAMFRANGLAIS IN YAOUNDÉ**

---

### **THE POWER TO EXCLUDE?**

---

Cambridge Scholars Publishing This highly engaging and innovative book about the Cameroonian youth language Camfranglais explores gender-based differences in exposure to, and usage of, the variety through a comparative study. It thus adopts a rare gender-based approach to the highly complex linguistic phenomenon Camfranglais, a mix of French, Verlan, English, Pidgin and Cameroonian languages. While youth language studies flourish in sociolinguistic research, this book's explicit focus on female speakers, their linguistic attitudes and experiences of exclusion, is unique. It investigates which factors influence language choice among young, urban speakers and especially what contributes to the overall male dominance in the usage of Camfranglais. To achieve this goal, the attitudes of both adolescents and adults as well as the channels of reproduction and distribution of the variety are examined. A special focus is laid on the processes of conscious transformation and exclusion by which male speakers try to restrict the access for female speakers. The book will appeal to academic scholars from a wide variety of fields, such as (African) linguistics, anthropology, sociology, and gender-studies, as well as the general reader who wants to learn about an exciting language contact scenario and its outcome.

---

## **A COMPANION TO THE HISTORY OF THE ENGLISH LANGUAGE**

---

John Wiley & Sons A Companion to the History of the English Language addresses the linguistic, cultural, social, and literary approaches to language study. The first text to offer a complete survey of the field, this volume provides the most up-to-date insights of leading international scholars. An accessible reference to the history of the English language Comprises more than sixty essays written by leading international scholars

Aids literature students in incorporating language study into their work  
Includes an historical survey of the English language, from its Germanic and Indo-European beginnings to modern British and American English  
Enriched with maps, diagrams, and illustrations from historical publications  
Introduces the latest scholarship in the field

---

## **THE HANDBOOK OF WORLD ENGLISHES**

---

John Wiley & Sons The Handbook of World Englishes is a collection of newly commissioned articles focusing on selected critical dimensions and case studies of the theoretical, ideological, applied and pedagogical issues related to English as it is spoken around the world. Represents the cross-cultural and international contextualization of the English language  
Articulates the visions of scholars from major varieties of world Englishes - African, Asian, European, and North and South American Discusses topics including the sociolinguistic contexts of varieties of English in the inner, outer, and expanding circles of its users; the ranges of functional domains in which these varieties are used; the place of English in language policies and language planning; and debates about English as a cause of language death, murder and suicide.

---

## **BILINGUISME OFFICIEL AU CAMEROUN**

---



---

### **ETUDE LINGUISTIQUE ET SOCIOLINGUISTIQUE**

---

Editions L'Harmattan Ce livre fait une description linguistique et sociolinguistique du bilinguisme officiel au Cameroun. Après en avoir fait l'historique, l'auteur se penche sur les modalités d'application de la politique du bilinguisme dans les différents domaines où elle se manifeste: les dispositions juridiques et institutionnelles, l'éducation, la traduction et l'interprétation, la politique, l'administration, les médias, les activités économiques et le secteur socioculturel.

---

## **CONTESTED COMMUNITIES**

---



---

### **COMMUNICATION, NARRATION, IMAGINATION**

---

BRILL Contested Communities explores the concept of community in postcolonial and diaspora contexts from an interdisciplinary (linguistics, literature, cultural studies) perspective.

---

## **TRAITEMENT SOCIOLINGUISTIQUE DE LA BILINGUALITÉ ET DESCRIPTION LINGUISTIQUE DU PIDGIN ENGLISH CAMEROUNAIS**

---



---

### **PEC**

---

CETTE THESE TRAITEMENT SOCIOLINGUISTIQUE ET DESCRIPTION LINGUISTIQUE EST UNE ETUDE DU PIDGIN ENGLISH CAMEROUNAIS, EN ABREGE P.E.C, QUI EST UNE LANGUE PARLEE PRINCIPALEMENT DANS LES

PROVINCES OCCIDENTALES, DU LITTORAL ET DU CENTRE DU CAMEROUN. LE PIDGIN ENGLISH CAMEROUNAIS SOUFFRE D'UNE IMAGE DEVALORISEE COMME LE TERME " PIDGIN " L'INDIQUE CAR IL EST PERCU COMME UNE LANGUE DE COMMUNICATION ELEMENTAIRE. NOTRE PROPOS EST DE MONTRER QUE LE PIDGIN ENGLISH CAMEROUNAIS EST UNE LANGUE A PART ENTIERE NE MERITANT PAS SON STATUT SOCIOLINGUISTIQUE PEJORE. CAR ELLE EST EN TRAIN D'ACQUERIR OUTRE SES FONCTIONS PREMIERES, LES AUTRES FONCTIONS D'UNE LANGUE DE GRANDE COMMUNICATION. DANS LA PREMIERE PARTIE LA THESE EST UNE ETUDE SOCIOLINGUISTIQUE DE CETTE LANGUE CAMEROUNAISE. ELLE FAIT APPEL A DES CONCEPTS ET THEORIES DIVERS POUR TENTER DE RESOUDRE SA COMPLEXITE DERRIERE L'APPARENTE SIMPLICITE QU'ON ATTACHE D'ORDINAIRE A LA NOTION MEME DE " PIDGIN ". NOUS PROPOSONS LE CONCEPT DE " BILINGUALITE " QUI EST UNE RELATION ENTRE LE PSYCHOLOGIQUE ET LE SOCIOLOGIQUE C'EST A DIRE ENTRE LES RAPPORTS SOCIAUX MANIFESTES PAR LES USAGES DE LA LANGUE ET LES ATTITUDES PSYCHOLOGIQUES OU L'IMAGE MENTALE DES SUJETS PARLANTS DEVANT LEUR LANGUE. LA THESE MONTRE QUE LES ATTITUDES DES SUJETS SONT PLUS CONTRASTEES MAIS ELLES SONT BEAUCOUP PLUS POSITIVES QU'ON NE LE PENSE EN GENERAL. NOUS AVONS ETUDIE LES ATTITUDES " PSYCHOSOCIOLOGIQUES ", CONCEPT DELA " BILINGUALITE " A TRAVERS UNE ENQUETE MENE A LA FOIS AU CAMEROUN ET DANS LES MILIEUX CAMEROUNAIS DE LYON. LA DEUXIEME PARTIE EST UNE DESCRIPTION PHONOLOGIQUE, GRAMMATICALE ET LEXICALE DU PIDGIN ENGLISH CAMEROUNAIS. IL A UN SYSTEME STABLE DERRIERE SES APPARENTES VARIATIONS. PHONOLOGIQUEMENT CE DERNIER FONCTIONNE AVEC 43 PHONEMES. ON ASSISTE AINSI A L'EMERGENCE D'UN SYSTEME TONAL. EN GRAMMAIRE, LA PHRASE REPOSE SUR UN FONCTIONNEMENT SYNTAXIQUE RELATIVEMENT STABLE ET CONTRAIGNANT. APRES AVOIR MIS EN EXERGUE UN SYSTEME NOMINAL RELATIVEMENT STABILISE, NOUS ETUDIONS LE VERBE QUI REPOSE SUR UN SYSTEME DE MARQUEURS VERBAUX POUR LESQUELS NOUS PROPOSONS LE TERME D' " ADPREDICAT. L'ETUDE LEXICALE MET EN EVIDENCE LE ROLE RESPECTIF DES RAPPORTS ANGLAIS ET AFRICAINS AINSI QUE LEURS INTERFERENCES.

---

## **CAMEROON**

---

John Benjamins Publishing This volume on the Cameroonian English contains two main sections. The first section is devoted to the history of language contact in Cameroon (contact with Islam and contact with Europeans); the development of English in Cameroon; the teaching of English in Cameroon in various stages of its history; and on idiosyncratic aspects of this variety of English. The second section is the text part of the volume consisting of sixteen printed texts (mostly modern but also five extracts of historical significance), eleven written texts (essays on pedagogical subjects, personal letters, a folk history, an academic paper, and literary extracts) and 13 oral texts (interviews, radio). These texts

have been selected because of their linguistic interest and because of the information they provide on Cameroonian life and culture.

---

## **VERNACULAR LITERACY**

---

### **A RE-EVALUATION**

---

Oxford University Press Illiteracy problems are worldwide, and growing. Political and economic factors are often in conflict over which language to use for basic education and how it should be taught. There is increasing pressure on the resources available for using literacy in coping with the rapid population increase, the spread of disease, and poor development. The editors and contributors to this volume are members of The International Group for the Study of Language Standardization and the Vernacularization of Literacy (IGLSVL), with unrivalled direct personal experience of literacy and language problems in the second half of the twentieth century. The contributors take the UNESCO publication, *The Use of Vernacular Languages in Education*, as their starting point. Published in 1953, this work was optimistic about the future of literacy. The contributors assess the nature and significance of the events that have taken place since then, providing a global overview. The discussions are supported by case-studies of campaigns to promote vernacular languages and examples of how people relate to their languages in different cultures. Most importantly, they question traditional notions of, and provide a non-Western perspective on, the uses and value of literacy.

---

## **THE HANDBOOK OF HISTORICAL LINGUISTICS, VOLUME II**

---

John Wiley & Sons An entirely new follow-up volume providing a detailed account of numerous additional issues, methods, and results that characterize current work in historical linguistics. This brand-new, second volume of *The Handbook of Historical Linguistics* is a complement to the well-established first volume first published in 2003. It includes extended content allowing uniquely comprehensive coverage of the study of language(s) over time. Though it adds fresh perspectives on several topics previously treated in the first volume, this Handbook focuses on extensions of diachronic linguistics beyond those key issues. This Handbook provides readers with studies of language change whose perspectives range from comparisons of large open vs. small closed corpora, via creolistics and linguistic contact in general, to obsolescence and endangerment of languages. Written by leading scholars in their respective fields, new chapters are offered on matters such as the origin of language, evidence from language for reconstructing human prehistory, invocations of language present in studies of language past, benefits of linguistic fieldwork for historical investigation, ways in which not only biological evolution but also field biology can serve as heuristics for research into the rise and spread of linguistic innovations, and more. Moreover, it: offers

novel and broadened content complementing the earlier volume so as to provide the fullest available overview of a wholly engrossing field includes 23 all-new contributed chapters, treating some familiar themes from fresh perspectives but mostly covering entirely new topics features expanded discussion of material from language families other than Indo-European provides a multiplicity of views from numerous specialists in linguistic diachrony. The Handbook of Historical Linguistics, Volume II is an ideal book for undergraduate and graduate students in linguistics, researchers and professional linguists, as well as all those interested in the history of particular languages and the history of language more generally.

---

## **VIOLENCE AND NON-VIOLENCE IN AFRICA**

---

**Routledge** This unique volume seeks both to historicize and to deconstruct the pervasive, almost ritualistic, association of Africa with forms of terrorism as well as extreme violence, the latter bordering on and including genocide. Africa is tendentiously associated with violence in the popular and academic imagination alike. Written by leading authorities in postcolonial studies and African history, as well as highly promising emergent scholars, this book highlights political, social and cultural processes in Africa which incite violence or which facilitate its negotiation or negation through non-violent social practice. The chapters cover diverse historical periods ranging from fourteenth century Ethiopia and early twentieth century Cameroon, to contemporary analyses set in Kenya, Tanzania, Nigeria, Cameroon, the Ivory Coast and South Africa. It makes a crucial contribution to a revitalized understanding of the social and historical coordinates of violence - or its absence - in African settings. Violence and Non-Violence in Africa will be of interest to students and scholars of African history and anthropology, colonialism and post-colonialism, political science and Africanist cultural studies.

---

## **LANGUAGE PLANNING AND POLICY IN QUEBEC**

---

### **A COMPARATIVE PERSPECTIVE WITH VIEWS FROM WALES AND SINGAPORE**

---

**Narr Francke Attempto Verlag** This book presents an in-depth study of the language policies present in the Canadian province of Quebec, and considers them from a comparative perspective, with special focus on Singapore and Wales. In so doing, it uses a mix of methods to look at the effects of language planning on language use: questionnaires, linguistic landscapes (visible language in public space), ethnography, and psycholinguistic experiments. Besides offering background information on Canada and Quebec, the comparative element uses data from Singapore and Wales to shine a new light on how language is managed in Quebec.

---

---

## **LA LANGUE FRANÇAISE AU CAMEROUN**

---

### **ANALYSE LINGUISTIQUE ET DIDACTIQUE**

---

**Peter Lang** Cet ouvrage décrit et analyse le français tel qu'il est parlé et écrit au Cameroun, un pays plurilingue où se côtoient les langues identitaires locales, l'anglais, le pidgin-english, le camfranglais et le français. La démarche scientifique sous-tendant les recherches ayant conduit à sa rédaction est de type hybride. En effet, le mode d'investigation est aussi bien linguistique que sociolinguistique. Au plan linguistique, les aspects phonétiques, phonologiques, morphologiques et syntaxiques de cette variété de français sont explorés. Tandis qu'au plan sociolinguistique, les phénomènes causés par la cohabitation entre le français et les langues identitaires locales sont étudiés. L'examen des stratégies didactiques du français au niveau primaire, secondaire et supérieur constitue également une des préoccupations de ce travail.

---

### **THE ROUTLEDGE HANDBOOK OF LINGUISTIC ANTHROPOLOGY**

---

**Routledge** The Routledge Handbook of Linguistic Anthropology is a broad survey of linguistic anthropology, featuring contributions from prominent scholars in the field. Each chapter presents a brief historical summary of research in the field and discusses topics and issues of current concern to people doing research in linguistic anthropology. The handbook is organized into four parts - Language and Cultural Productions; Language Ideologies and Practices of Learning; Language and the Communication of Identities; and Language and Local/Global Power - and covers current topics of interest at the intersection of the two fields, while also contextualizing them within discussions of fieldwork practice. Featuring 30 contributions from leading scholars in the field, The Routledge Handbook of Linguistic Anthropology is an essential overview for students and researchers interested in understanding core concepts and key issues in linguistic anthropology.

---

### **LANGUAGES AND CULTURES**

---

#### **STUDIES IN HONOR OF EDGAR C. POLOMÉ**

---

**Walter de Gruyter** This collection of 64 papers by contributors throughout the world presents work from a variety of fields, primarily Indo-European linguistics and philology, and thus reflects the broad interests of Edgar C. Polomé.

---

### **LANGUAGE EVOLUTION**

---

#### **CONTACT, COMPETITION AND CHANGE**

---

**Bloomsbury Publishing** Languages are constantly changing. New words are added to the English language every year, either borrowed or coined, and

there is often railing against the 'decline' of the language by public figures. Some languages, such as French and Finnish, have academies to protect them against foreign imports. Yet languages are species-like constructs, which evolve naturally over time. Migration, imperialism, and globalization have blurred boundaries between many of them, producing new ones (such as creoles) and driving some to extinction. This book examines the processes by which languages change, from the macroecological perspective of competition and natural selection. In a series of chapters, Salikoko Mufwene examines such themes as: - natural selection in language - the actuation question and the invisible hand that drives evolution - multilingualism and language contact - language birth and language death - the emergence of Creoles and Pidgins - the varying impacts of colonization and globalization on language vitality This comprehensive examination of the organic evolution of language will be essential reading for graduate and senior undergraduate students, and for researchers on the social dynamics of language variation and change, language vitality and death, and even the origins of linguistic diversity.

---

### **A DICTIONARY OF CAMEROON ENGLISH USAGE**

---

Peter Lang This book initiates the process of codification of a postcolonial variety of English, namely Cameroon English. It focuses on the present-day lexicon of this non-native variety of English. English has been in use in this territory for a long period of time and over the years, it has developed some characteristic lexical features which have not as yet been described fully. Previous researchers have been regarding linguistic innovations as cases of lexical errors or Cameroonisms; as a result, teachers and language purists have been discouraging their usage. Today, it is obvious that these innovations have come to stay; they are specific to Cameroon and therefore constitute Cameroon's contribution to the development of world language English. The book is divided into two parts. Part One gives background information on Cameroon (physical and human geography, economy and geopolitics), the language situation in Cameroon (ancestral and vehicular languages, major lingua francas and official languages) and the linguistic features of English in Cameroon (phonology, grammar and lexicology). Part Two describes the research design (textual material, method of data collection and informants) and provides a lexicographic description (spelling, word formative process, definition) of characteristic Cameroon English lexemes.

---

### **BIBLIOGRAPHIE DES LANGUES CAMEROUNAISES**

---

IRD Editions Cette bibliographie analytique des langues camerounaises est le fruit d'une collaboration entre des chercheurs du MESIRES, de l'ORSTOM et de la SIL, projet soutenu par le FIDELCA (Fonds international de développement des langues et des civilisations africaines). Deux sortes de documents sont publiés : une base de données sur disquette, dont a été

**extraite une bibliographie avec mots-clés, résumés, index. Environ 2.400 références ont été enregistrées et analysées. La base de données (BLC.92) a été saisie avec un logiciel de traitement de texte du Summer Institute of Linguistics, EDIXE, dont une copie, autorisée, est disponible sur simple demande adressée aux Éditions de l'ORSTOM. Cela permettra à tous les utilisateurs de cette base de données de pouvoir lire à l'écran les caractères spéciaux. Des transferts sur des logiciels de base de données tels que SHOEBOX (du SIL), TEXTO, SUPERDOC, sont tout à fait possibles. La bibliographie ne retient pas tous les éléments de la base de données. Dans les mots-clés, n'ont été retenus que la ou les langues (ou les populations) étudiées puis le type d'études. Environ un tiers des références comportent des résumés. En annexes, sont introduits les documents suivants : liste et classification des langues camerounaises ; index Par langues, par matières, par auteurs ; index des organismes et des revues ; éléments concernant le fonctionnement du traitement de texte EDIXE ; liste des caractères spéciaux. Les auteurs émettent le vœu que les utilisateurs de cette base bibliographique contribuent, par leurs réponses souhaitées, à faire en sorte que ces documents soient "évolutifs".**